



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
11 February 2000
Russian
Original: French

Пятый комитет

Краткий отчет о 33-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 10 ноября 1999 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Уэнзли (Австралия)

затем: г-н Сиал (заместитель Председателя) (Пакистан)

Председатель Консультативного комитета по административным и

бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (*продолжение*)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 21. Регулярная программа технического сотрудничества

Раздел 22. Права человека (продолжение)

Раздел 23. Защита беженцев и оказание им помощи

Раздел 24. Палестинские беженцы

Раздел 25. Гуманитарная помощь

Раздел 26. Общественная информация

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

00-23004 (R)

0023004

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

Первое чтение (продолжение)

Раздел 21. Регулярная программа технического сотрудничества (продолжение)

1. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на замечание представителя Гайаны, выступавшего от имени Группы 77 и Китая, напоминает о том, что вопрос о включении в регулярный бюджет расходов на техническое сотрудничество на протяжении многих лет является предметом оживленной дискуссии, в которой одни делегации выступают за то, чтобы эта деятельность финансировалась за счет средств регулярного бюджета, другие выступают против. Генеральная Ассамблея постановила включить регулярную программу технического сотрудничества в общий бюджет по программам. Разногласия по этому вопросу имеют место и в Консультативном комитете, который в предисловии к своему первому докладу (A/54/7, пункт 4) указывает на то, что «как и в прошлом, в некоторых разделах предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов предусматриваются расходы, в отношении которых некоторые государства-члены высказали принципиальные возражения. Некоторые члены Комитета снова указали на эти возражения и заявили о вызвавших их причинах. В то же время Комитет считает, что рассмотрение расхождений во мнениях по таким статьям не входит в компетенцию Консультативного комитета, поскольку согласно правилу 157 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет «осуществляет компетентное рассмотрение бюджета по программам Организации Объединенных Наций». Таким образом, Комитет постановил передать вопрос о выделении ассигнований на двухгодичный период 2000-2001 годов Генеральной Ассамблее, что означает, что он не возражает против того, чтобы вопрос о выделении ассигнований, которые запрашивает Генеральный секретарь, рассматривал Пятый комитет.

2. **Г-н Сиал** (Пакистан) с сожалением отмечает, что Консультативный комитет не высказал своего компетентного мнения относительно расходов, предусматриваемых по разделу 21, несмотря на то, что он обязан это сделать в соответствии с правилом 157 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Несмотря на принципиальные возражения ряда государств-членов, Генеральная Ассамблея постановила по-прежнему включать расходы по регулярной программе технического сотрудничества в регулярный бюджет Организации. Члены Консультативного комитета являются экспертами, выступающими в личном качестве, и они не обязаны учитывать разногласия, существующие между государствами-членами, а должны руководствоваться лишь решениями Генеральной Ассамблеи.

3. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) подтверждает, что члены Консультативного комитета действительно назначаются в личном качестве, однако это отнюдь не означает, что они исполняют свои обязанности, уединившись «в башне из слоновой кости»: будучи представителями различных географических регионов, они не могут, да это и нежелательно, работать без учета политических факторов. Генеральная Ассамблея регулярно утверждала суммы, запрашиваемые в рамках предыдущих двухгодичных периодов, и общий объем ассигнований, предусмотренных по разделу 21, является результатом простой переоценки объема средств, которые она выделила на нынешний двухгодичный период.

4. **Г-н Сиал** (Пакистан) говорит, что, к сожалению, представленные г-ном Мселле пояснения не приведены в докладе Консультативного комитета. Он считает, что в своей работе Консультативный комитет должен руководствоваться лишь решениями Генеральной Ассамблеи.

5. **Председатель** говорит, что в отсутствие других замечаний она будет считать, что Комитет завершил рассмотрение в первом чтении раздела 21 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, и хотела бы провести по этому разделу неофициальные консультации.

6. *Решение принимается.*

Раздел 22. Права человека (продолжение)

7. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) говорит, что на данном этапе хотела бы затронуть две проблемы. Во-первых, пункт предлагаемого бюджета по программам, в котором идет речь о показателях, касающихся прав человека, не полностью, как представляется, соответствует тому, что предусмотрено в пункте 19.3 среднесрочного плана в отношении разработки показателей, касающихся социальных и культурных прав. Во-вторых, касаясь исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, г-жа Буэрго Родригес напоминает положения пунктов 15-17 резолюции 53/214 Генеральной Ассамблеи, в частности касающиеся финансирования непостоянных видов деятельности, на которые не следовало выделять средства, поскольку до этого не был рассмотрен доклад о взаимосвязи между режимом финансирования постоянных видов деятельности и использованием резервного фонда.

8. **Г-н Сиал** (Пакистан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

9. **Г-н Оага Джаломайо** (Уганда) отмечает, что Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета так и не ответил на вопрос, касающийся географического распределения соответствующих должностей в подразделениях, занимающихся правами человека; он просит представить ответ в письменном виде.

10. **Г-н Чандра** (Индия), напоминая о том, что в своем выступлении Верховный комиссар по правам человека указала на опасность того, что забота о правах человека может превратиться в новый инструмент колониализма, отмечает, что в докладах по правам человека, представляемых Генеральной Ассамблее, этот вопрос трактуется лишь в контексте развивающихся стран и что в ряде докладов специальных докладчиков прослеживается стремление расширить мандат, которым они наделены, в то время как в других прослеживается тенденция, граничащая с вмешательством во внутренние дела. Все это вызывает определенную озабоченность.

11. Мандаты специальных докладчиков и специальных представителей, как правило, ограничены по времени, однако они регулярно

возобновляются, несмотря на то, что дополнительных средств на это не выделяется, и в таких случаях в основном используются внебюджетные средства, что по существу влечет за собой определенные обязательства. Так, в двухгодичный период 1998-1999 годов общий объем ассигнований, выделенных на деятельность в области прав человека, составил 73,4 млн. долл. США, из которых 35,5 млн. долл. США являются внебюджетными средствами. Иными словами, если из этого общего объема средств вычесть предусмотренные в регулярном бюджете ассигнования на финансирование должностей (составляющие около 30,2 млн. долл. США), то остаток бюджетных средств, предназначенных для программ Верховного комиссара по правам человека, составит всего лишь 10,6 млн. долл. США. Если же сравнить этот объем ассигнований с объемом внебюджетных средств, составляющим 35,5 млн. долл. США, то можно лучше понять, почему доклады специальных докладчиков часто представляются ограниченными по содержанию, но с большим политическим подтекстом. В связи с этим следует тщательно пересмотреть программы и мероприятия Управления Верховного комиссара по правам человека, с тем чтобы основное внимание в них в первую очередь уделялось поощрению прав человека, а не предотвращению их нарушений и надзору, что имеет место в настоящее время.

12. **Председатель** говорит, что при отсутствии других замечаний она будет считать, что Комитет завершил рассмотрение раздела 22 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов в первом чтении, и предлагает провести по этому разделу неофициальные консультации.

13. *Решение принимается.*

Раздел 23. Защита беженцев и оказание им помощи (A/C.5/54/15)

14. **Г-н Томмо Монте** (Председатель Комитета по программе и координации) говорит, что рекомендации Комитета по программе и координации (КПК), касающиеся этого раздела, изложены в пунктах 380-383 его доклада (A/54/16), однако они могут быть реализованы лишь после рассмотрения режима финансирования должностей УВКБ, на которое ссылается Генеральный секретарь в документе A/C.5/54/15 (пункт 3). Таким образом,

Генеральная Ассамблея должна иметь в виду, что если она утвердит описательную часть раздела 23, то результаты этого рассмотрения будут представлены ей через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

15. **Г-н Дамику** (Бразилия) говорит, что его делегация должным образом отметила обеспокоенность, вызванную сокращением объема ресурсов УВКБ, в связи с чем Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев обратился ко всем государствам-членам с настоятельным призывом, который изложен в пункте (f) решения, приведенного в пункте 23 его доклада (A/54/12/Add.1).

16. КПК вполне справедливо подчеркивает, что гуманитарная помощь, которую получают страны приема, должна быть пропорциональной числу принимаемых беженцев. Беженцы являются более тяжким бременем для этих стран, чем для стран-доноров, поскольку многие страны приема являются развивающимися. В связи с этим международное сообщество должно изыскать возможности для удовлетворения потребностей этих стран.

17. Делегация Бразилии разделяет мнение КПК о том, что Генеральному секретарю следует пересмотреть описательную часть раздела 23, с тем чтобы в ней учитывались положения резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи. Делегация также придает важное значение рассмотрению системы финансирования должностей УВКБ.

18. **Г-н Моктефи** (Алжир) безоговорочно поддерживает цели программы работы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), изложенные в разделе 23 предлагаемого бюджета по программам. Однако делегацию Алжира беспокоит предусмотренное сокращение объема внебюджетных ресурсов и его последствия для осуществления программы. Делегация решительно выступает против любой дискриминации между беженцами и призывает международное сообщество рассмотреть вопрос о положении беженцев в Африке и в развивающихся странах в целом. В соответствии с документом A/C.5/54/15 в настоящее время рассматривается вопрос о роли

добровольных взносов и ресурсов регулярного бюджета в финансировании деятельности УВКБ. Выражая сожаление по поводу того, что усилия по удовлетворению просьбы Генеральной Ассамблеи, изложенной в пункте 82 (раздел III) ее резолюции 52/220, не были предприняты на более раннем этапе, делегация Алжира хотела бы выяснить, когда будут представлены результаты этой работы.

19. **Г-н Кондо** (Япония) говорит, что его делегация полностью поддерживает предлагаемый бюджет по программам УВКБ и хотела бы, чтобы Управление более тесно сотрудничало с другими подразделениями Организации Объединенных Наций, в частности с ПРООН, которая приступила к реализации нового проекта, предусматривающего осуществление оперативных мероприятий в случае чрезвычайных ситуаций. Делегация Японии отмечает, что новая классификация должностей находится в процессе разработки и что цифры, приведенные в предлагаемом бюджете по программам, будут пересматриваться в зависимости от результатов этой работы. Тем не менее делегация хотела бы получить разъяснения относительно увеличения на 35 процентов расходов на консультантов и экспертов и на 45 процентов — расходов на услуги по контрактам.

20. **Г-н Тэбб** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна безоговорочно поддерживает УВКБ и его цели и одобряет программу работы, предлагаемую на двухгодичный период 2000–2001 годов, которая соответствует программе 21 среднесрочного плана, как и объем предусмотренных для нее ресурсов. Делегация Соединенных Штатов Америки с удовлетворением отмечает, что в отношении программ, финансируемых за счет добровольных взносов, УВКБ теперь руководствуется принципом составления единого бюджета, направленного на обеспечение конкретных результатов, что должно облегчить выбор приоритетов и обеспечение доноров необходимой информацией, а также повсеместно облегчить осуществление программы УВКБ. Оратор вынужден вновь обратиться с просьбой более четко изложить поставленные задачи и соответствующие показатели, позволяющие оценить достигнутые результаты в конце двухгодичного периода.

21. **Г-н Одага Джаломайо** (Уганда) напоминает о том, что его страна придает важное значение этому разделу, поскольку она сама сталкивалась с проблемой исхода населения, а в последнее время стала страной приема беженцев. Делегация Уганды безоговорочно поддерживает рекомендации КПК, в частности ту, которая приведена в пункте 380 доклада Комитета. Однако она с сожалением отмечает, что в описательной части раздела 23 не учтены мнения, высказанные КПК, и в связи с этим хотела бы выяснить причины. Помимо этого, делегация требует одинакового отношения ко всем беженцам, где бы они ни находились. При каждом рассмотрении бюджета УВКБ делегация Уганды с озабоченностью отмечает неуклонное сокращение объема внебюджетных ресурсов.

22. Ссылаясь на пункты 81 и 82 (раздел III) резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи, оратор отмечает, что описательная часть раздела 23 не соответствует докладу, который должен представить Генеральный секретарь. Он ограничился сообщением о рассмотрении системы финансирования должностей УВКБ за счет средств регулярного бюджета с учетом результатов новой классификации должностей и изменения потребностей. Делегация Уганды хотела бы знать, когда будет завершена работа по новой классификации должностей и когда результаты этой работы будут представлены Генеральной Ассамблее, поскольку, если объем внебюджетных ресурсов будет по-прежнему сокращаться, то необходимо будет принять соответствующие меры и в конечном итоге предусмотреть финансирование мероприятий, запланированных в этом важном разделе, за счет бюджетных ассигнований.

23. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что ее делегация с большим интересом ожидает опубликования документа, касающегося новых бюджетных процедур, режима финансирования деятельности, предусмотренной в разделе 23, и связи между внебюджетными ресурсами и бюджетными ассигнованиями в рамках этого раздела. Выражая озабоченность сокращением объема внебюджетных ресурсов, за счет которых финансируется весьма значительная часть мероприятий, оратор просит пояснить, какие меры предполагается принять для решения этой проблемы. Помимо этого, она обращает внимание членов Комитета на необходимость обеспечения

согласованности в представлении разделов бюджета и особо отмечает, что поставленные задачи почему-то фигурируют в разделе «Программа работы», а не в подпрограммах и что испанский перевод выражения «поставленные задачи» не соответствует тому, что имеется в виду.

24. **Г-н Канданга** (Намибия) говорит, что его делегация придает большое значение разделу 23 и поддерживает просьбу КПК об оказании помощи принимающим странам, с тем чтобы обеспечить беженцам достойные условия проживания. Он подчеркивает, что ко всем беженцам, где бы они ни находились, следует относиться одинаково. При этом он с озабоченностью отмечает тот факт, что деятельность УВКБ во все большей степени зависит от одного весьма ненадежного источника финансирования—внебюджетных ресурсов.

25. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) в отношении рекомендации КПК, приведенной в пункте 382 его доклада, и рассмотрения соответствующей роли внебюджетных ресурсов и ресурсов, выделяемых из регулярного бюджета, отмечает, что этот вопрос рассматривается в описательной части раздела в пунктах 23.14–23.17. Далее он указывает на то, что первоначально казалось, что вопросы будут решаться более оперативно, однако этого не случилось, и предполагалось, что описательная часть раздела впоследствии сможет быть изменена, однако этого не произошло. В рамках предусмотренного рассмотрения Управление по планированию программ, бюджету и счетам и УВКБ приступят весной 2000 года к консультациям, и пока трудно сказать, когда они завершатся. Процесс рассмотрения представляет собой довольно сложную задачу, поскольку он будет касаться почти 4000–5000 должностей. Он позволит определить, какую часть расходов следует покрывать за счет средств регулярного бюджета и, соответственно, за счет добровольных взносов. Секретариат намерен руководствоваться резолюцией 52/220 и будет стремиться к тому, чтобы в конечном итоге добиться соответствия между предусмотренными мероприятиями и имеющимися в наличии ресурсами из каждого источника финансирования.

26. Что же касается обеспечения согласованности представления предлагаемого бюджета по программам и проблемы перевода, то в связи с этим

будут приняты необходимые меры. В отношении увеличения объема расходов на экспертов и консультантов и на услуги по контрактам, которые финансируются в основном за счет внебюджетных средств, оратор указывает на то, что Исполнительный комитет уже рассматривает этот вопрос и Секретариат попытается получить необходимую информацию до начала неофициальных консультаций.

27. **Председатель** говорит, что в отсутствие других замечаний он будет считать, что Комитет завершил рассмотрение в первом чтении раздела 23 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов, и предлагает провести по этому разделу неофициальные консультации.

28. *Решение принимается.*

Раздел 24. Палестинские беженцы

29. **Председатель** предлагает Комитету рассмотреть раздел 24 бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов и уточняет, что соответствующая рекомендация Комитета по программе и координации содержится в пункте 393 доклада Комитета (A/54/16).

30. **Г-н Моктефи** (Алжир) говорит, что его страна всецело поддерживает Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и его программу работы. Он обращается к международному сообществу с призывом продолжать оказывать помощь палестинским беженцам и разделяет выраженную Консультативным комитетом в пункте VI.24 его доклада озабоченность по поводу возможного ухудшения качества услуг, предоставляемых Агентством. Он просит Секретариат рассмотреть вопрос о финансовом положении Агентства и сообщает об опубликовании доклада по этому вопросу за период с июля 1998 года по июнь 1999 года.

31. **Г-н Кондо** (Япония) выражает надежду, что присутствующим удастся найти всеобъемлющее, справедливое и окончательное решение проблемы палестинских беженцев, и заявляет, что его правительство будет и впредь содействовать достижению такого решения. Он приветствует деятельность ЮНЕСКО и ВОЗ и с удовлетворением

отмечает запланированный перевод одной должности высокого уровня из Нью-Йорка в Амман. Вместе с тем ему хотелось бы знать, каким образом Агентство осуществляет отчетность перед тремя различными организациями: Организацией Объединенных Наций, ЮНЕСКО и ВОЗ.

32. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) говорит, что, полностью поддерживая деятельность Агентства, она испытывает обеспокоенность по поводу сокращения сметных ассигнований. Отмечая невозможность осуществления некоторых программ, намеченных на текущий двухгодичный период, она призывает Генеральную Ассамблею принять надлежащие меры. Она считает целесообразным пересмотреть резолюцию, принятую в декабре 1974 года и упомянутую Консультативным комитетом в его замечаниях по разделу 24, или увеличить ассигнования на основную деятельность из регулярного бюджета. Делегация Кубы просит представить на рассмотрение Пятого комитета доклад Генерального секретаря Четвертому комитету, а также соответствующий доклад Консультативного комитета.

33. **Г-н Тэбб** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна по-прежнему привержена поддержке Агентства, в бюджет которого в 1999 году она сделала взносы, которые в общей сложности составляют 77 млн. долл. США. Делегация Соединенных Штатов Америки с удовлетворением отмечает, что программа работы соответствует положениям программы 22 среднесрочного плана и что Агентство приняло процедуры составления бюджета, устанавливающие приоритет программ, финансируемых за счет добровольных взносов, что повысит транспарентность его деятельности и, таким образом, будет способствовать привлечению доноров. Вызывает опасения то обстоятельство, что частая сменяемость персонала на ключевых должностях, которая наблюдается в настоящее время, будет и впредь затруднять деятельность Агентства в осуществлении его мандата. Оратор выражает сожаление по поводу того, что ожидаемые результаты были описаны недостаточно конкретно, и, в частности, по пункту 24.12 спрашивает, существует ли какая-нибудь база данных, которая позволяла бы судить о численности людей, находящихся в наиболее неблагоприятном

неблагоприятном положении. Он подчеркивает, что без критериев и целей оценка прогресса невозможна. Он также призывает УВКБ активизировать предпринимаемые им усилия по привлечению и удержанию квалифицированного персонала.

34. **Г-н эль-Гаммаль** (Египет) полностью поддерживает деятельность Агентства. Выражая озабоченность по поводу того, что на его деятельность выделяется недостаточно ресурсов, он говорит, что, по его мнению, следует перейти на систему финансирования из средств регулярного бюджета, с тем чтобы Агентство могло осуществить все свои программы. Делегация Египта благодарит ЮНЕСКО и ВОЗ за предоставляемые ими палестинским беженцам услуги в области образования и улучшения санитарных условий.

35. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что его страна стремится, насколько это позволяют ее возможности, оказывать содействие Агентству, которое она считает одним из ключевых факторов, способствующих стабилизации положения определенных категорий палестинского общества. Проблема беженцев входит в число центральных проблем, обсуждаемых на мирных переговорах между Израилем и его палестинскими партнерами, и Израиль выражает озабоченность по поводу финансового кризиса, который Агентство переживает на протяжении ряда лет. Делегация Израиля с удовлетворением отмечает усилия по реорганизации Агентства, а также новые процедуры составления бюджета, ориентированные на программы. Проект бюджета в новом формате был представлен на рассмотрение Четвертого комитета, и Пятый комитет, в свою очередь, с интересом ожидает его получить в скором времени. Оратор выражает надежду, что Агентству удастся обеспечить полное финансирование своей программы работы на двухгодичный период 2000-2001 годов и что оно сможет преодолеть свои финансовые трудности.

36. **Г-н Одага Джаломайо** (Уганда) отмечает, что его страна придает обсуждаемому разделу такое же большое значение, как и разделу 23, и выражает опасение по поводу того, что сокращение объема ресурсов, выделяемых Агентству, может отразиться на качестве его услуг. Оратор спрашивает, означает ли сокращение числа должностей, финансируемых из внебюджетных источников, что такие должности

будут упразднены или что они не подлежат заполнению. Он считает, что создание мелких предприятий и микропредприятий, финансируемых с помощью самовозобновляемых займов, положительно отразилось бы на положении беженцев. В любом случае, необходимо предоставить Агентству необходимые ресурсы.

37. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что он разделяет озабоченность по поводу прогнозируемого снижения объема внебюджетных ресурсов. Вопрос о финансовых трудностях Агентства освещается в докладе Генерального комиссара Агентства за период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года (A/54/13 и Add.1), который находится на рассмотрении Четвертого комитета. Этот документ, конечно, не может быть официально представлен на рассмотрение Пятого комитета, однако делегации могут на него ссылаться. В нем Генеральный комиссар, в частности, сообщает, что на конец 1999 года у Агентства по линии внебюджетных средств может возникнуть финансовый дефицит в размере 5-20 млн. долл. США, от которого может пострадать его деятельность. Эти прогнозы не имеют последствий для представленного на рассмотрение Пятого комитета проекта бюджета, объем которого, по сравнению с текущим периодом, останется без изменений.

38. Что касается ожидаемых результатов, и в частности пункта 24.12 проекта бюджета по программам, то в годовом докладе Генерального комиссара приводятся количественные данные о процентной доле населения, живущего в нищете, по отдельным районам операций. Программа борьбы с нищетой предусматривает мероприятия по оценке деятельности на основе определенных критериев и предполагает осуществление целого ряда конкретных проектов.

39. **Г-н Моктефи** (Алжир) говорит, что не согласен с тем, что доклады о финансовом положении Агентства или любого другого органа, независимо от того, финансируется он из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или из внебюджетных источников, не могут представляться, для информации, в распоряжение Пятого комитета. При рассмотрении проекта бюджета данные, содержащиеся в таких докладах,

могут быть очень ценным подспорьем для делегаций.

40. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) также считает, что доклад о финансовом положении Агентства должен быть доведен до сведения Пятого комитета. Разделяя озабоченность других делегаций, делегация Кубы считает, что Агентству следует выделять больше ресурсов и что такие ресурсы следует предоставлять из регулярного бюджета.

41. **Г-н Кондо** (Япония) говорит, что его делегация с интересом ожидает обсуждения на неофициальных консультациях вопроса о распределении функций между тремя контролирующими органами в отношении осуществления надзора за достижением поставленных целей и деятельностью руководителей.

42. **Председатель**, ввиду отсутствия других замечаний, говорит, что Комитет завершил рассмотрение в первом чтении раздела 24 проекта бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов и намерен вернуться к рассмотрению этого раздела на неофициальных консультациях.

43. *Предложение принимается.*

44. *Г-жа Уэнзли (Австралия) вновь занимает место Председателя.*

Раздел 25. Гуманитарная помощь

45. **Председатель** предлагает Комитету рассмотреть раздел 25 проекта бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов и уточняет, что соответствующая рекомендация Комитета по программе и координации (КПК) содержится в пунктах 404 и 405 доклада Комитета (A/54/16).

46. **Г-н Дамику** (Бразилия) говорит, что его делегация всецело поддерживает активные усилия Организации в области координации гуманитарной помощи. Он приветствует содержащиеся в разделе 25 предложения об увеличении объема ресурсов.

47. Делегация Бразилии просит Секретариат пояснить ей вопрос о том, что он намерен делать в том случае, если Генеральная Ассамблея, в свою очередь, пересмотрит резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета (пункт 7), в

котором Совет просил подчинить межучрежденческую целевую группу по предупреждению стихийных бедствий и межучрежденческий секретариат непосредственно заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам с финансированием из внебюджетных ресурсов. По мнению делегации Бразилии, должности, упомянутые в пункте VI.32 доклада Консультативного комитета, должны финансироваться из регулярного бюджета.

48. Принимая во внимание, что в пункте VI.28 своего доклада Консультативный комитет ставит под сомнение приведенные доводы в пользу перевода должностей в отделение связи Межучрежденческого постоянного комитета в Женеве и, в некоторой мере, необходимость сохранения этого отделения, делегация Бразилии просит Секретариат предоставить необходимые пояснения. Что касается просьбы Консультативного комитета, сформулированной в пункте VI.29, то она хотела бы знать, предполагает ли Секретариат целенаправленно изучать возможность полного или частичного финансирования расходов на оплату услуг консультантов из внебюджетных источников.

49. Делегация Бразилии регулярно пользуется сайтом «ReliefWeb» Организации Объединенных Наций, в связи с чем она решительно поддерживает это важное направление деятельности Организации и одобряет объем ресурсов, выделенный для его финансирования. Что касается предоставления ПРООН субсидии на работу по предотвращению стихийных бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним (пункт VI.34 доклада ККАБВ), делегация просит Секретариат представить обновленный доклад по этому вопросу. В заключение оратор интересуется, какие меры Секретариат намерен предпринять в целях дальнейшей рационализации организационной структуры Управления по координации гуманитарной деятельности с учетом замечаний ККАБВ, сделанных в пунктах VI.33 и VI.34 его доклада.

50. **Г-н Бёртон** (Канада), подтверждая обязательство своей страны в отношении оказания гуманитарной помощи, говорит, что его делегация полностью поддерживает деятельность Управления по координации гуманитарной деятельности. Отмечая, что предоставленная ПРООН субсидия в

размере 2,3 млн. долл. США на двухгодичный период 1998–1999 годов была утверждена в качестве исключительной меры, представитель Канады спрашивает, на основании какого распоряжения директивного органа такую субсидию предполагается предоставлять в дальнейшем.

51. **Г-н Кондо** (Япония) с удовлетворением отмечает, что Секретариат в соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи принимает меры по укреплению Управления по координации гуманитарной деятельности, но в то же время считает, что ему следует лучше обосновать свои предложения. Делегации Японии хотелось бы, в частности, знать, в силу каких причин предлагается перевести две должности из оперативных подпрограмм в подраздел «Руководство и управление». В этом отношении она поддерживает мнения ККАБВ, изложенные в пункте VI.28 его доклада. Она также просит предоставить информацию о том, насколько учреждение в рамках подпрограммы I двух должностей оправдывается расширением круга ведения объединенного секретариата Межучрежденческого постоянного комитета и Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам.

52. У делегации Японии также возникают вопросы по поводу увеличения ассигнований на оплату услуг МСЭ, связанных с обслуживанием сайта «ReliefWeb», так как речь идет всего лишь о поддержке сайта (пункт 25.7 проекта бюджета). Она считает, что сумму ассигнований на путевые расходы Координатора и его ближайших сотрудников (пункт 25.14 проекта бюджета) следует лучше обосновать, так как эти ассигнования в рамках этого же раздела, похоже, дублируются в подразделе «Поддержка программы». Делегация Японии разделяет мнение делегации Канады по поводу предоставления субсидии ПРООН. Однако, прежде чем поддержать рекомендацию ККАБВ по поводу выделения субсидии в размере 2 310 000 долл. США на следующий двухгодичный период, она хотела бы ознакомиться со сборником решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его последней основной сессии в июле 1999 года.

53. **Г-жа Силот Браво** (Куба) обращает внимание Комитета на пункт 25.6 проекта бюджета, в котором среди основных функций Управления по

координации гуманитарной деятельности отмечается «продвижение гуманитарных вопросов в политических органах, особенно в Совете Безопасности». Делегация Кубы напоминает, что Генеральная Ассамблея в пункте 8 приложения III к своей резолюции 52/220 постановила исключить из бюджета на двухгодичный период ссылку на Совет Безопасности, и такая ссылка не была включена в резолюцию 52/12 А и В, в которой Ассамблея утвердила план реформы Генерального секретаря. Она также отмечает, что в подпункте (а) пункта 404 его доклада (А/54/16) КПК рекомендует исключить слова «особенно в Совете Безопасности» и что эта фраза не фигурирует в среднесрочном плане.

54. Делегация Кубы с интересом ожидает ответы Секретариата на вопросы, поднятые другими делегациями, в частности касающиеся предоставления ПРООН субсидии на осуществление оперативной деятельности. Как отмечает ККАБВ в своем докладе (пункт VI.31), если функции, связанные с осуществлением такой деятельности будут окончательно переданы ПРООН, такую субсидию будет необходимо выделять на постоянной основе. И наконец, оратор говорит, что ей хотелось бы узнать реакцию Секретариата на сделанные в докладе ККАБВ оговорки (пункт VI.33) по поводу целесообразности создания отдельного административного подразделения по вопросам координации помощи в сложных чрезвычайных ситуациях.

55. **Г-н Тэбб** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что оказание гуманитарной помощи является одной из основных функций Организации Объединенных Наций и что на это следует выделять необходимые ресурсы. Его делегация признает, что Управление по координации гуманитарной деятельности, предпринимая настойчивые усилия, ведет поиск нетрадиционных путей мобилизации средств из внебюджетных источников. С учетом доклада ККАБВ (пункты VI.26-36) она сформулирует свои замечания на неофициальных консультациях.

56. **Г-н Моктефи** (Алжир) говорит, что его делегация высоко оценивает работу Управления по координации гуманитарной деятельности. Вместе с тем она обращает внимание на пункт 25.6 проекта бюджета, в котором отмечается, что среди функций Управления, в частности фигурируют «разработка и координация политики, охватывающей все

гуманитарные вопросы, включая и те, которые не подпадают под существующие мандаты учреждений». А между тем, именно мандаты определяют компетенцию и сферы деятельности всех органов Организации Объединенных Наций. Делегация Алжира разделяет озабоченность делегации Кубы по поводу содержащейся в этом же пункте ссылки на Совет Безопасности. Эти две ссылки, по мнению делегации Алжира, следует исключить из текста описательной части.

57. Делегация Алжира поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладах КПК (пункты 404 и 405) и ККАБВ (пункты VI.28, 29 и 32-36). И наконец, она просит сообщить, как Секретариат намерен распорядиться с помещениями в Вильсоновском дворце в Женеве, которые в настоящее время занимает секретариат Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, заканчивающий свою работу в конце декабря 1999 года.

58. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) в связи с вопросом о предоставлении субсидии ПРООН напоминает, что в рамках программы реформы, утвержденной в 1997 году, было принято решение передать Программе оперативные вопросы предотвращения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним и предоставить ей на двухгодичный период 1998–1999 годов субсидию для осуществления этой деятельности. При этом не уточнялось, будет ли такая субсидия единовременной или многократной. В проекте бюджета содержится рекомендация предоставить такую же субсидию на двухгодичный период 2000–2001 годов. Мандат Секретариата будет определен в результате утверждения Комитетом бюджетных ассигнований. Мнения других директивных органов в этой связи учитываться не будут.

59. Окончательные решения относительно последующей деятельности по итогам Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, в частности ее финансирования, еще не приняты, однако та деятельность, которая будет осуществляться, будет находиться в ведении Координатора чрезвычайной помощи. В настоящее время не планируется перевод персонала из помещений Вильсоновского дворца в Женеве.

60. С учетом популярности сайта «ReliefWeb» по соответствующей статье в целях обогащения содержания его страниц, повышения качества интерактивных услуг и предоставления более широких возможностей для подключения к нему на местах испрашиваются дополнительные ресурсы. Представитель Секретариата уточняет, что он ответит на вопросы о должностях на неофициальных консультациях.

61. **Председатель** говорит, что, если других замечаний нет, она будет считать, что Комитет завершил рассмотрение в первом чтении раздела 25 проекта бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов и желает продолжить рассмотрение этого раздела на неофициальных консультациях.

62. *Предложение принимается.*

Глава 26. Общественная информация (A/C.5/54/27)

63. **Председатель** предлагает Комитету рассмотреть главу 26 проекта бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов и уточняет, что рекомендация, касающаяся Комитета по программе и координации, содержится в пунктах 422 и 423 доклада Комитета (A/54/16).

64. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета. Он говорит, что предусмотренные в главе 26 ассигнования составляют 145,7 млн. долл. США и что в других главах проекта бюджета по программам испрашиваются еще 6,1 млн. долл. США на деятельность в области информации.

65. Комитет рекомендует в пункте VII.6 своего доклада обеспечить более тесную увязку между содержанием программы и организационной структурой в рамках раздела VII. Он просит пересмотреть порядок предоставления библиотечных услуг, который используется в проекте бюджета по программам.

66. В пункте VII.8 Консультативный комитет не рекомендует утверждение предложения о реклассификации одной должности класса С-5 в Д-1, однако он не возражает против передачи функций этой должности одной из 20 должностей класса Д-1, которые уже имеются в Департаменте.

67. Замечания и рекомендации Комитета об использовании новых технологий и роли Web-сайтов в деятельности Организации, которые вызывают у него большой интерес, содержатся в пунктах VII.10–VII.15 и VII.20. Комитет выражает обеспокоенность в связи с резким увеличением ассигнований на интерактивное использование базы данных и других электронных услуг и просит предпринять усилия для сокращения по ним расходов (пункт VII.23).

68. С удовлетворением отмечая роль Департамента общественной информации в разработке и внедрении Web-сайта Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет обеспокоен явным отсутствием координации в деле создания и обеспечения работы других сайтов Организации. Он призывает Департамент представить соображения по поводу департаментов и бюро, находящихся за пределами Центральные учреждений. В пункте VII.9 Комитет просит Секретариат представить заявление о последствиях для бюджета по программам в связи с выполнением положений резолюции 53/208 С, касающихся создания Web-сайтов Организации Объединенных Наций на других официальных языках, помимо английского. Кроме того, он просит (пункт VII.19), чтобы заявление о последствиях для бюджета по программам было представлено до осуществления экспериментального проекта, предусматривающего создание системы радиовещания Департамента общественной информации (пункты VII.16–VII.19).

69. Наконец, в пунктах VII.25–VII.27 Комитет излагает свои замечания о штатной структуре информационных центров Организации Объединенных Наций и объединении этих центров с бюро ПРООН; обзор хода осуществления этого мероприятия содержится в докладе Генерального секретаря (A/AC.198/1999/3), в котором также рассматриваются меры, предпринимаемые для устранения проблем, связанных с этой деятельностью.

70. **Г-н Сарева** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Центральной и Восточной Европы (Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), а также Кипра и Мальты, также являющихся ассоциированными странами, отмечает важность осуществления Организацией

Объединенных Наций скоординированной стратегии в области общественной информации и более эффективного использования своих ресурсов в целях распространения согласованной информации по различным каналам.

71. С удовлетворением отмечая проводимую реформу, Европейский союз все же считает, что Организация далека от достижения своих целей, несмотря на огромные средства, предоставленные в ее распоряжение. Необходимо усовершенствовать средства и методы работы Секретариата в области общественной информации. Координация деятельности различных служб Секретариата носит недостаточный характер, что ведет к разобщенности усилий. Как рекомендует ККАБВ в своем докладе, необходимо принять более комплексный подход.

72. Европейский союз хотел бы получить разъяснения по поводу роли Канцелярии Представителя Генерального секретаря и Отдела новостей и средств массовой информации, а также знать, насколько эффективна работа Отдела по связям с общественностью по распространению публикаций Организации электронным путем. Европейский союз согласен с просьбой ККАБВ, которая содержится в его докладе (пункт VII.26) и которая касается проведения обзора критериев уровня должностей руководителей информационных центров и представления результатов такого обзора в следующем предлагаемом бюджете по программам.

73. Организация должна позаботиться о том, чтобы ее публикации носили полезный характер и выпускались с наименьшими затратами. Необходимо также, чтобы заинтересованные департаменты обеспечивали более качественный контроль за своими публикациями. В этой связи Европейский союз напоминает о своих ранее высказанных замечаниях, касающихся, в частности, роли Комитета по публикациям Организации Объединенных Наций.

74. Наконец, Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что использование новых технологий должно быть частью общей стратегии Организации.

75. **Г-н Барнуэлл** (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что необходимо обеспечить более справедливое распределение ресурсов между различными средствами распространения информации и что Организация не

должна забывать о традиционных средствах, особенно в развивающихся странах, ввиду отсутствия всеобщего доступа к новым технологиям. Целесообразно, в частности, предусмотреть в регулярном бюджете ассигнования, достаточные для эффективного осуществления экспериментального проекта создания международной системы радиовещания.

76. Группа 77 и Китай поддерживают просьбу ККАБВ, которая содержится в его докладе (пункт VII.26) и согласно которой необходимо провести обзор критериев определения уровня должностей руководителей информационных центров. По мнению Группы, должность директора того или иного центра должна соответствовать программам и деятельности центра. Обзор должен проводиться компетентными межправительственными органами, в частности Пятым комитетом.

77. Группа 77 и Китай напоминают о целесообразности комплексного применения резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся объединения информационных центров с ПРООН, в частности положений резолюции 52/220 о формах работы. Они с обеспокоенностью отмечают в пункте VII.10 доклада ККАБВ, что расходы на обеспечение функции координации арабского, китайского и русского Web-сайтов Организации Объединенных Наций покрывались за счет средств, выделенных на временный персонал. Они подчеркивают, что шесть официальных языков должны использоваться на равной основе, что предполагает создание постоянных должностей в рамках регулярного бюджета в отношении арабского, китайского и русского языков.

78. **Г-н Эль-Гаммаль** (Египет) поддерживает заявление представителя Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Необходимо без промедления осуществить экспериментальный проект создания международной системы радиовещания, которая позволит охватить города и деревни в развивающихся странах. Кроме того, надо уделять аналогичное внимание всем средствам коммуникации, используемым в Организации Объединенных Наций, и отнести это на счет расходов из регулярного бюджета, поскольку новые технологии недостаточно широко распространены в развивающихся странах.

79. Делегация Египта разделяет мнение Консультативного комитета о целесообразности проведения обзора критериев определения уровня должностей руководителей информационных центров Организации Объединенных Наций; Секретариату следует рассматривать этот вопрос на основе большей транспарентности. Говоря об объединении центров с ПРООН, необходимо учитывать резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, мнения государств-членов и затраты на эту деятельность. Надо также провести консультации с принимающими странами, проанализировать отдельно каждый случай и сохранить независимость центров.

80. Делегация Египта сильно обеспокоена фактом использования временного персонала для обеспечения деятельности Web-сайта на арабском языке. Необходимо создать соответствующую должность и обеспечить из регулярного бюджета необходимые финансовые средства с учетом принципа равенства всех шести официальных языков.

81. **Г-жа Сунь Минцин** (Китай) безоговорочно поддерживает заявление Группы 77. Она отмечает по пункту VII.10 доклада Консультативного комитета, что расходы на функцию координации арабского, китайского и русского Web-сайтов Организации Объединенных Наций покрываются за счет средств, предусмотренных на временный персонал, в то время как выполнение тех же функций в случае английского, испанского и французского языков поручено постоянным сотрудникам. Она подчеркивает, что шесть официальных языков должны использоваться на равной основе, и открыто просит создать за счет регулярного бюджета постоянную должность для координации китайского Web-сайта.

82. **Г-н Одаго Джаломайо** (Уганда) поддерживает деятельность Департамента общественной информации по удовлетворению потребностей стран Африки на основе, в частности, выпуска публикации «Africa Recovery» и подготовки радиопрограмм. Поддерживая заявление представителя Египта о важности традиционных средств информации, он настаивает на более тесной связи Департамента со средствами массовой информации и его другими специализированными группами.

83. **Г-н Такахари** (Япония) говорит о том значении, которое придает его делегация работе Департамента общественной информации по улучшению имиджа Организации и более широкому ознакомлению общественности с ее работой, в частности в сфере охраны окружающей среды, прав человека, предупреждения преступности и экономического и социального развития. Если Департамент должен предпринимать усилия по обновлению деятельности, что в значительной степени отражает его устремления, он должен делать это эффективно, стремясь, в частности, использовать наилучшим образом те людские и финансовые ресурсы, которые находятся в его распоряжении.

84. Касаясь предложений о Канцелярии Представителя Генерального секретаря, выступающий отмечает, что сумма путевых расходов, упомянутая в пункте 26.60 проекта бюджета по программам, составляет увеличение в размере 176,9 процента, что несравнимо с постепенным увеличением на 5,9 процента путевых расходов Генерального секретаря, предусмотренным в первом разделе.

85. Как отметил Консультативный комитет в части VII своего доклада, хотя информация является одним из основных инструментов работы Департамента, в проекте бюджета по программам не содержится точных сведений о сумме инвестиций Организации Объединенных Наций в новые технологии. Планирование процесса финансирования проекта, рассчитанного на несколько лет, предполагает представление на каждый двухгодичный период полной программы деятельности с указанием сроков, описания достигнутого прогресса, изложением планов дальнейшей работы и приведением бюджетных последствий. Касающийся весь Секретариат проект, как и принятие новых технологий, должен представляться в очень подробной форме с указанием всех бюджетных последствий в той части проекта бюджета по программам, в которой содержится предисловие и введение.

86. Касаясь пункта 26.19 проекта бюджета по программам и замечаний Комитета по информации о возобновлении двадцать первой сессии, представитель Японии говорит, что он поддерживает разработку Web-сайта Организации Объединенных Наций, однако ввиду финансовых

трудностей Организации Секретариат должен более скрупулезно проанализировать вопрос о том, каковы наиболее эффективные и экономичные пути осуществления этого мероприятия.

87. Делегация Японии отмечает предложение о сокращении объема ресурсов, выделяемых Отделу Библиотеки и службам электронной документации. Она приветствует предусмотренные меры по выполнению рекомендаций Комиссии ревизоров о комплексной системе управления Библиотекой и хотела бы получить дополнительную информацию об основных направлениях развития деятельности Библиотеки с учетом стремительного развития новейших технологий.

88. **Г-н Репаш** (Соединенные Штаты Америки) подчеркивает, что Департамент общественной информации должен максимально эффективно выполнять свои основные функции. Из-за отсутствия в разделе 26 проекта бюджета по программам плана реформы и обновления деятельности его делегация не в состоянии утвердить увеличение бюджетных ассигнований на работу Департамента. Она хотела бы, в частности, знать, что он сделал для применения пунктов Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, которые обязывают директоров программ проводить самооценку и сообщать о тех мероприятиях, которые не были включены в проект бюджета по программам по причине устарелости, ненужности или неэффективности.

89. Делегация Соединенных Штатов Америки хотела бы также знать, какими критериями руководствуется Департамент общественной информации при оценке эффективности своей работы по формированию у мировой общественности позитивного отношения к Организации. Касаясь четырех публикаций о развитии положения в самоуправляющихся территориях, предусмотренных в подпрограмме 1, выступающий спрашивает, какой из директивных органов отдал распоряжение об этих публикациях, как с годами менялось их содержание и чем отличается их содержание от содержания основных статей, упомянутых в пункте 26.33(a)(iii) подпрограммы 2.

90. Что касается вопроса о проводившейся в 1996 году всесторонней оценке, то Управление служб внутреннего надзора рекомендовало, чтобы деятельность Департамента предусматривала устранение возможной нехватки специалистов по информатике, предоставляемых информационными агентствами. Если эта рекомендация была действительно выполнена, какие были приняты меры и почему необходимы дополнительные ресурсы? Представитель Соединенных Штатов Америки задает вопрос, какие конкретные меры будут приняты для выработки решения относительно новых технологий, используемых в Департаменте общественной информации. Он также спрашивает, так ли нуждаются средства массовой информации в сообщениях для печати, в которых очень подробно излагается содержание заседаний, и рассматривал ли Департамент другие возможности удовлетворения их потребностей в этой сфере.

91. Подпрограмма 3 является единственной, которая, по-видимому, отражает предложения Генерального секретаря о реформе. Библиотека выполняет четко определенные для нее задачи и хорошо знакома со своими читателями. Сеть библиотек-хранилищ — эффективная форма реальной работы. Напротив, подпрограмма 1 оставляет желать лучшего. Перечень ее продуктов представляет собой мешанину надерганных отовсюду мероприятий, не содержащей ни малейшего намека на стремление проанализировать, чего в конечном итоге ожидает общественность от Департамента. Кроме того, упоминаемое в пункте 26.15 сообщение, предназначенное для внутреннего пользования, может помешать Департаменту оказывать надлежащие услуги общественности за его пределами, на которую ориентирована его деятельность. При четком определении целей и содержания сообщений, распространяемых Организацией Объединенных Наций, можно было бы выбирать наиболее подходящие средства передачи информации. В пояснительной части подпрограммы 2 ни слова не говорится о систематических усилиях по анализу тех связей, которые такая важная организация, как Организация Объединенных Наций, должна устанавливать сегодня со средствами массовой информации. Делегация Соединенных Штатов Америки с интересом отмечает в пункте 26.26 факт

распространения пресс-релизов с помощью новых средств коммуникации. Вместе с тем перечень мероприятий, перечисленных в пунктах 26.27 и 26.29, представляется слишком длинным. Вызывает опасение возможность дублирования и повторения в работе, тем более, что Департамент, по-видимому, не занимался выяснением среди средств массовой информации, в какой форме они хотели бы получать информацию. Более важное значение, чем способ распространения, имеет содержание. Делегация Соединенных Штатов Америки не проводила сравнительного анализа содержания различных бюллетеней, публикуемых Департаментом, однако она считает, что ему следовало бы это сделать, а также проанализировать данные о количестве делаемых им фотографий и о том, какая часть из них публикуется средствами массовой информации.

92. Упомянутая в пункте 26.27 деятельность должна быть подвергнута более скрупулезному анализу. Вызывает удовлетворение факт распространения информации, однако представляется, что, стремясь к удовлетворению потребностей крупных пользователей внутри Организации, Департамент лишает себя ресурсов, которые позволили бы ему выполнить свою основную функцию, связанную с внешней коммуникацией.

93. Распространение номеров журналов, подборок материалов из газет, выходящих в разных регионах мира, и обзоров новостей, о чем упоминается в пункте 26.33, должно осуществляться по каналам электронной связи. Делегация Соединенных Штатов Америки хотела бы знать, имеет ли это место. Она выражает удивление тем, что в Организации имеется собственная картографическая служба, хотя она могла бы обращаться за картографическими услугами к большому количеству неправительственных организаций, пользующихся очень высокой репутацией.

94. **Г-н Юсуф** (Объединенная Республика Танзания) поддерживает заявление представителя Гайаны от имени Группы 77. Он с удовлетворением отмечает, что Департамент общественной информации подготовил радиосообщение на суахили, и считает целесообразным предусмотреть перевод на постоянную основу должности, занимаемой единственным представителем, который работает с этим языком. Отмечая наличие в

пункте 26.130 сведений о 63 информационных центрах Организации Объединенных Наций, он с удивлением указывает на существование всего лишь 40 должностей руководителей, предусмотренных для этой сети.

95. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) также поддерживает заявление, сделанное от имени Группы 77. Она поддерживает деятельность Департамента общественной информации и считает, что увеличение предусмотренного объема ресурсов с учетом новых мандатов было довольно скромным. Она хотела бы знать, какое решение директивного органа послужило основой для изменения организационной структуры Департамента. Она благодарит последний за его усилия по использованию новых технологий, однако подчеркивает, что распространение информации по традиционным каналам не должно уходить на задний план ввиду ограниченного доступа к электронным средствам коммуникации в большинстве развивающихся стран.

96. Во время сессии Комитета по информации в мае делегация Кубы с обеспокоенностью отметила, что некоторые информационные центры Организации Объединенных Наций не смогли выполнить свои задачи. Она напоминает по этому поводу о положении резолюции 52/220, касающейся объединения центров с ПРООН. Ссылаясь на пункт 26.33, оратор спрашивает, какова политика Организации Объединенных Наций в отношении освещения средствами массовой информации заседаний Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов. Она интересуется причинами уменьшения объема ресурсов, выделяемых на информационные мероприятия по вопросу о Палестине (таблица 26.12), и хотела бы знать, почему в пункте 26.140 не упоминается о Конференции по рассмотрению всех аспектов Комплекса принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, которая была утверждена в резолюции Второго комитета. Она спрашивает также о возможности повторения и дублирования усилий в деятельности Отдела по связям с общественностью (первый раздел) и Департамента общественной информации.

97. Делегация Кубы поддерживает подпрограмму 4 и надеется, что выделенные на издательские услуги средства будут достаточны для выпуска всех утвержденных публикаций. Она также

считает, что Департамент общественной информации должен располагать достаточными ресурсами, необходимыми для дальнейшего бесплатного распределения многочисленных информационных материалов.

98. **Г-н Адам** (Израиль) поддерживает замечания представителя Финляндии о важности выделения ресурсов на деятельность Департамента общественной информации, тем более в сопоставлении их со средствами, ассигнуемыми на деятельность в целях развития. Пятый комитет должен попытаться изменить существующий порядок очередности. Оратор выражает надежду, что во время официальных консультаций Секретариат даст разъяснения по поводу дублирования усилий в работе Отдела по связям с общественностью (раздел I) и Департамента общественной информации. Наконец, он просит, чтобы страницы на Web-сайте Организации Объединенных Наций, доступные в настоящее время на английском языке, были подготовлены и на всех других официальных языках.

99. **Г-н Опп** (Канада) с интересом отмечает замечания Европейского союза о стоимости информационной деятельности. В своем нынешнем виде раздел 26 не позволяет установить связь между подпрограммами и объемом ресурсов, требуемых для различных подразделений, которым поручено их осуществлять, кроме библиотечных услуг. Прошло более 25 лет с того момента, когда было прекращено представление бюджета по статьям расходов. Поэтому раздел 26 должен быть изменен согласно пунктам Положений и правил, в противном случае Комитет не сможет основательно высказаться по нему.

100. Делегация Канады с удивлением отмечает, что Департамент не уточняет, каким образом он определяет потребности средств массовой информации и эффективность различных используемых им средств коммуникации. Она надеется, что Секретариат представит по этому поводу соответствующую информацию.

101. Секретариат должен также разъяснить, почему Департамент должен продолжать публикацию на английском и французском языках ежегодных сборников резолюций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей, в то время как Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и

конференционного обслуживания опубликовал аналогичный сборник раньше и на всех официальных языках.

102. Сформулированная в пункте 26.140 просьба касается значительной суммы (2,3 млн. долл. США) и представляется необоснованной. В нее входят, в частности, путевые расходы, связанные с проведением прежде всего заседаний в городах, в которых находятся штаб-квартиры. Кроме того, предусмотрена сумма в размере 433 400 долл. США для покрытия путевых расходов журналистов, участвующих, помимо прочего, в подготовительных региональных заседаниях. Выступающий просит сообщить, где проводятся эти заседания и сколько сотрудников должны принимать в них участие.

103. **Г-н Амоло** (Кения) полностью поддерживает заявление Группы 77. Объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с ПРООН на индивидуальной основе целесообразно. Интернет представляет интерес, однако, по его мнению, необходимо предусмотреть в регулярном бюджете ресурсы, достаточные для продолжения распространения информации обычными средствами. Он поддерживает просьбу делегации Танзании о создании должности диктора радиопередач на суахили. По его мнению, в целом увеличение объема ресурсов, предусмотренного на деятельность Департамента общественной информации, является далеко не достаточным, чтобы он мог выполнить все запланированные мероприятия.

104. **Г-н Мунейр** (Кувейт) говорит, что его страна уделяет огромное внимание средствам коммуникации, поскольку они влияют на международное общественное мнение и позволяют узнавать о деятельности и целях Организации Объединенных Наций. Делегация Кувейта поддерживает заявление представителя Группы 77 и Китая. Она выступает за реализацию проекта создания международной сети радиовещания. Она одобряет создание сайта на арабском языке и надеется на справедливое отношение ко всем шести официальным языкам Организации. Оратор поддерживает позицию некоторых государств-членов в вопросе о сокращении бюджетных средств на деятельность, связанную с палестинцами, и хотел бы знать причины этого уменьшения. Он выражает надежду, что информационные центры

сохранят свою независимость даже в случае их объединения с ПРООН.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.